

Breve Guida alla Pronuncia dei Carattere Bengalesi

Diversi metodi sono in uso per la romanizzazione della scrittura bengalese. Pertanto, questa guida mostra più di un metodo, perché potresti vedere forme alternative altrove.

VOCALI BENGALSI

VOCALI BENGALSI					
BREVE					
অ ক	ই কি	উ কু	ঋ কৃ	এ কে	ও কো
a ka (ă kă)	i ki	u ku	r̥ kr̥ (r̄ k̄r̄)	e ke (ē kē)	o ko (ō kō)
Washing- ton	pittura	pulire	trionfo, priori	Geova, pelle	popolo
LUNGA					
আ কা	ঐ কী	ঊ কূ		ঔ কৈ	ঔ কৌ
ā kā (aa kaa)	ī kī (ii kii)	ū kū (uu kuu)		ai kai (ee/ê kee/kê)	au kau (oo/ô koo/kô)
Aaronne, città	pino	uva		poi	paura, aorta o centouno, mouse
IN PIÙ					
অ্যা ক্যা	্ ক্		ং কং	ঃ কঃ	ঁ কঁ
yā kyā (yaa kyaa) ă kă	“ ” senza vocale		ñ kañ n° kan°	ahh kahh (aḥ kaḥ)	(~ kã) (^ ka^)
piano	nel_		singolo	veda hoc- key	pinguino

Osservare in particolare: -

- Le *vocali* possono essere brevi o lunghe
- "a" si pronuncia molto breve come (~ "ă") in "Washingt**o**n" e "Wat**o**chtower"
- "ā" o "aa" ha un suono lungo "aa" come in "Aar**o**nn**e**" e "acq**u**a azzur**o**" (e come "à" in "verit**à**")
- "e" si pronuncia come in "Ge**o**va"
- "ai" o "ee" diventa un dittongo che si pronuncia come "oi" in "p**oi**". (Immaginate "ê".)
- Per evitare confusione, "ai" rappresenta un dittongo, ma "a'i" si usa dove "-a" termina una sillaba e "i-" inizia la sillaba successiva. Pertanto, "kai" è diverso da "ka'i".
- "au" o "oo" diventa un dittongo che si pronuncia come "au" in "p**au**ra", e "ao" in "a**o**rta" (o "ou" in "cent**ou**no" e "m**ou**se"). (Immaginate "ô".)
- Per evitare confusione, "au" rappresenta un dittongo, ma "a'u" si usa dove "-a" termina una sillaba e "u-" inizia la sillaba successiva. Pertanto, "kau" è diverso da "ka'u".

- Quando una vocale seguente viene pronunciata con una consonante nella scrittura bengalese, la sua forma può essere molto diversa dalla sua forma indipendente. Consultare [Practice](#).
- Se non esiste una vocale dopo una consonante, è contrassegnato da un " " per rappresentare un hasanta (o halant).
- Vedere la nota su chandrabindu riportata dopo "Consonanti" qui sotto.

CONSONANTI BENGALISI

CONSONANTI BENGALESI						
1 - GUTTURALE						
<u>ক</u>	<u>খ</u>	<u>গ</u>	<u>ঘ</u>	<u>ঙ</u>	<u>হ</u>	<u>ঃ</u>
ka	kha	ga	gha	ṅa (n¹a)	ha	ahh (aḥ)
kilo chiaro	...k'h... ...chi'h...	gomma	...g'h...	cinque	hockey, hi-fi	veda hoc- key
2 - PALATALE						
<u>চ</u>	<u>ছ</u>	<u>জ</u>	<u>ঝ</u>	<u>ঞ</u>	<u>য়</u>	<u>শ</u>
ca	cha	ja	jha	ña (n²a)	ya (ya)	sha (śa)
cento	...ci'h...	Geova, jazz	...gi'h... ...ge'h...	ingegno	yogurt, odio	shoccare scioccare
3 - CÉRÉBRALE O RETROFLESSE						
<u>ট</u>	<u>ঠ</u>	<u>ড</u>	<u>ঢ</u>	<u>ণ</u>	<u>র</u>	<u>ষ</u>
ṭa (ta)	ṭha (ṭha)	ḍa (ḍa)	ḍha (ḍha)	ṇa (ṇa / n³a)	ra	ṣa (ṣa)
altro	...t'h...	caldo	...d'h...	il nome	rombo	lasciare
		<u>ড়</u>	<u>ঢ়</u>		<u>য</u> ক্+য=ক্য	
		ra (ra)	rha (rha)		ya (ya)	
		arrivo	...rr'h...		Geova, jazz	
4 - DENTALE						
<u>ত</u>	<u>থ</u>	<u>দ</u>	<u>ধ</u>	<u>ন</u>	<u>ল</u>	<u>স</u>
ta	tha	da	dha	na	la	sa
ritmo	...t'h...	veduto	...d'h...	venduto	lombo	mascella
						<u>স্+ত</u> s+ta stare
5 - LABIALE O BILABIALE						
<u>প</u>	<u>ফ</u>	<u>ব</u>	<u>ভ</u>	<u>ম</u>	<u>ব</u>	<u>ঃ</u>
pa	pha	ba	bha	ma	ba / (va)	aḥa / hha
pace	...p'h... filo	bolo	...b'h...	mare	bolo / (volo)	veda hoc- key
ALTRA						
				<u>ং</u>	<u>ঁ</u>	<u>ওয়া</u>
				ṅ (n°)	^ / ~ / (n^ / ṅ / ṁ)	oyaa (waa)
				singolo	pinguino	quale, (web)

1. Gutturale—nella gola
2. Palatale—sul palato
3. Cérébrale o Retroflesse—arretrando la punta della lingua
4. Dentale—sui denti
5. Labiale o Bilabiale—sulle labbra

Osservare in particolare: -

- Le consonanti possono essere trattenute come “ka” o soffiate come “kha”. Immagina “kha” come “kḥa”, e così via.
- Le consonanti correlate possono essere pronunciate dolcemente come “ka” o duramente come “ga”, per esempio.
- “g” ha un suono come “g” in “**g**ola” (non come “g” in “**g**ela”)
- “c” ha un suono come “c” in “**c**inque” (non come “c” in “**c**asa”)
- “j” e “y” hanno il suono di “j” in “**j**azz” o “ge” in “**G**eova”
- Quando “yā” viene combinato dopo un'altra consonante, la sua forma cambia in un “Jafala” sinuoso (ক্+য=ক্য)
- “-oyaa”, una sillaba composta, si pronuncia come in “**q**uale” o “**w**a” (Non c'è un carattere “w” nel bengali)
- I tre sibilanti (sh, ṣ, s) si pronunciano quasi come “j” in “**sh**occare / **sci**occare”
 - “s” prima di “t”, “th”, “p”, o “ph” si pronuncia duramente come “s” in “**s**tare”
- “h” deve sempre essere ascoltata, soffciata come in “**h**ockey” e “**hi**-fi”.
- Il Chandrabindu (◌ঁ) viene talvolta romanizzato più completamente come ñ o ñ̃:
 - “ñ” viene utilizzato prima dei suoni gutturali, palatali, cerebrali e dentali.
 - “ñ̃” viene utilizzato prima di tutti gli altri suoni.
- Nella moderna pronuncia bengalese quando vengono combinate due consonanti, viene enfatizzata la prima consonante e la seconda consonante è quasi persa. Ad esempio, “k+ yā” suona quasi come “kka”—Consultare [Conjunct hints](#).

Lei è a : [\[Website - Home\]](#) > [\[Speak a Language\]](#) > [\[Grammatica del Bengali – per Italiani\]](#) > [\[Bengali Sound Grid - Italian\]](#)

[\[Contattecì!\]](#)

© 2017, 2025 Jaspell (Jasper Burford and Ellen Burford) Date of last edit: 20 August 2025